

<p>21. Scopo/i principale/i del viaggio / Tujuan utama perjalanan anda :</p> <p><input type="checkbox"/> Turismo / Turis <input type="checkbox"/> Affari / Bisnis <input type="checkbox"/> Visita a familiari o amici / Mengunjungi keluarga/teman <input type="checkbox"/> Cultura / Budaya</p> <p><input type="checkbox"/> Sport / Sport <input type="checkbox"/> Visita ufficiale / Kunjungan dinas <input type="checkbox"/> Motivi sanitari / Alasan medis <input type="checkbox"/> Studio / Sekolah <input type="checkbox"/> Transito / Transit</p> <p><input type="checkbox"/> Transito aeroportuale / Transit airport <input type="checkbox"/> Di altro tipo (precisare) / Lain-lain (jelaskan)</p>	
<p>22. Stato/i membro/i di destinazione / Negara tujuan utama</p>	<p>23. Stato membro di primo ingresso / Negara tempat kedatangan pertama di wilayah schengen</p>
<p>24. Numero di ingressi richiesti / Jumlah izin masuk yang diminta</p> <p><input type="checkbox"/> Uno / satu kali <input type="checkbox"/> Due / dua kali</p> <p><input type="checkbox"/> Multipli / Multipel</p>	<p>25. Durata del soggiorno o del transito previsto / Lama tinggal yang direncanakan</p> <p>Indicare il numero dei giorni / Jumlah hari</p>
<p>26. Visti Schengen rilasciati negli ultimi tre anni / Apakah anda pernah memiliki visa schengen dalam 3 tahun terakhir?</p> <p><input type="checkbox"/> No / Tidak</p> <p><input type="checkbox"/> Si / Ya Data/e di validità / Tanggal dan masa berlaku dal/darial / ke.....</p>	
<p>27. Impronte digitali rilevate in precedenza ai fini della presentazione di una domanda di visto Schengen / Apakah anda sudah pernah memberikan data sidik jari anda sehubungan dengan pengajuan visa schengen sebelumnya?</p> <p><input type="checkbox"/> No / Tidak <input type="checkbox"/> Si / Ya</p> <p>Data, se nota / Tanggal, jika diketahui</p>	
<p>28. Autorizzazione di ingresso nel paese di destinazione finale, ove applicabile / Ijin untuk memasuki negara tujuan akhir, jika berlaku</p> <p>Rilasciata da / Dikeluarkan oleh..... Valida dal / Masa berlaku darial/sampai.....</p>	
<p>29. Data di arrivo prevista nell'area Schengen / Tanggal kedatangan di wilayah Schengen</p>	<p>30. Data di partenza prevista dall'area Schengen / Rencana tanggal keluar dari wilayah Schengen</p>
<p>*31. Cognome e nome della o delle persone che invitano nello o negli Stati membri. Altrimenti, nome dell'albergo o alloggio provvisorio nello o negli Stati membri / Nama dan nama keluarga dari orang yang mengundang di wilayah Schengen, atau nama hotel atau akomodasi lain di wilayah Schengen</p>	
<p>Indirizzo e indirizzo di posta elettronica della o delle persone che invitano /albergo/alloggio provvisorio/Alamat dan email dari pengundang / dari hotel/akomodasi pertama di Italia</p>	<p>Telefono e fax /Telepon dan fax</p>
<p>*32. Nome e indirizzo dell'impresa/organizzazione che invita / Nama perusahaan pengundang (untuk visa bisnis)</p>	<p>Telefono e fax dell'impresa/organizzazione / Telepon dan fax perusahaan pengundang</p>
<p>Cognome, nome, indirizzo, telefono, fax e indirizzo di posta elettronica della persona di contatto presso l'impresa/organizzazione / Nama lengkap, alamat, telepon, fax serta alamat email dari contact perusahaan di perusahaan pengundang (untuk visa bisnis)</p>	

* I familiari dei cittadini UE, SEE o CH (coniugi, figli o ascendenti a carico) non devono compilare le caselle indicate con l'asterisco (*) nell'esercizio del loro diritto di libera circolazione. Essi presentano la documentazione comprovante il vincolo familiare e compilano le caselle n.34 e 35. / Kolom yang ditandai dengan (*) tidak perlu diisi oleh istri, anak dari WN UE, SEE atau Swiss sesuai dengan hak mereka untuk bebas berpergian. Mereka melampirkan dokumen yang membuktikan hubungan kekeluargaan mereka dan mengisi kolom no. 34 dan 35.

*33. Le spese di viaggio e di soggiorno del richiedente sono a carico/Biaya perjalanan akan ditanggung oleh :	
<input type="checkbox"/> del richiedente stesso/pemohon sendiri Mezzi di sussistenza/dalam bentuk <input type="checkbox"/> Contanti/Uang tunai <input type="checkbox"/> Traveller's cheques/Cek perjalanan <input type="checkbox"/> Carta di Credito/Kartu kredit <input type="checkbox"/> Alloggio prepagato/Akomodasi pra-bayar <input type="checkbox"/> Trasporto prepagato/Transportasi pra-bayar <input type="checkbox"/> Altro (precisare) /Lain-lain (jelaskan)	<input type="checkbox"/> del promotore (ospite, impresa, organizzazione) precisare/ Sponsor (pengundang, perusahaan, organisasi): jelaskan <input type="checkbox"/> di cui alle caselle <i>sama</i> dengan point 31°/atau 32 <input type="checkbox"/> altro (precisare)/ lain-lain (jelaskan) Mezzi di sussistenza/dalam bentuk <input type="checkbox"/> Contanti/Tunai <input type="checkbox"/> Alloggio fornito/ Akomodasi disediakan <input type="checkbox"/> Tutte le spese coperte durante il soggiorno/ Semua biaya selama tinggal ditanggung <input type="checkbox"/> Trasporto prepagato/Transportasi ditanggung <input type="checkbox"/> Altro (precisare) / Lain-lain (jelaskan)
34. Dati anagrafici del familiare che è cittadino UE, SEE, CH/ Data Pribadi anggota keluarga warga negara UE, SEE, Swiss	
Cognome / Nama keluarga	Nome(i) / Nama depan
Data di nascita/Tanggal lahir	Cittadinanza/Kewarganegaraan
	Numero del documento di viaggio o della carta d'identità/Nomor dokumen perjalanan/ID card
35. Vincolo familiare con un cittadino UE,SEE o CH/Hubungan kekeluargaan dengan warga negara UE, SEE, Swiss	
<input type="checkbox"/> Coniuge / Suami/istri <input type="checkbox"/> Figlio /Anak <input type="checkbox"/> Nipote / Cucu <input type="checkbox"/> Ascendente a carico/Orang tua yang ditanggung	
36. Luogo e data/Tempat dan tanggal	37. Firma (per i minori, firma del titolare della potestà genitoriale /tutore legale)/Tanda tangan (jika pemohon adalah anak di bawah umur 18 th, tanda tangan kedua orang tua/wali)

Sono a conoscenza del fatto che il rifiuto del visto non dà luogo al rimborso della tassa corrisposta/ Saya mengetahui bahwa biaya visa tidak akan dikembalikan jika permohonan visa ini ditolak

Applicabile in caso di domanda di visto per ingressi multipli (casella n.24) / Dalam kasus diberikan visa multiple entry: (kolom n° 24).

Sono a conoscenza della necessità di possedere un'adeguata assicurazione sanitaria di viaggio per il primo soggiorno e per i viaggi successivi sul territorio degli Stati membri / Saya mengetahui bahwa saya harus memiliki asuransi perjalanan untuk perjalanan pertama dan perjalanan-perjalanan saya berikutnya di wilayah Schengen.

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI / INFORMASI PENGOLAHAN DATA PRIBADI

La raccolta dei dati richiesti in questo modulo, la sua fotografia e, se del caso, la rilevazione delle sue impronte digitali sono obbligatorie per l'esame della domanda di visto e i suoi dati anagrafici che figurano nel presente modulo di domanda di visto, così come le sue impronte digitali e la sua fotografia, saranno comunicati alle autorità competenti degli Stati membri e trattati dalle stesse, ai fini dell'adozione di una decisione in merito alla sua domanda. / Pengumpulan data yang diperlukan oleh formulir aplikasi ini, pengambilan foto anda dan sidik jari anda adalah wajib untuk pemeriksaan aplikasi visa; semua data pribadi anda yang tertera di formulir aplikasi visa, sidik jari anda, dan foto anda, akan dikomunikasikan kepada pihak yang berwenang dari negara anggota dan diproses oleh otoritas tersebut dengan tujuan pengambilan keputusan atas aplikasi visa anda.

Tali dati, così come i dati riguardanti la decisione relativa alla sua domanda o un'eventuale decisione di annullamento, revoca o proroga di un visto rilasciato, saranno inseriti e conservati nel sistema d'informazione visti (VIS) per un periodo massimo di cinque anni, durante il quale essi saranno accessibili alle autorità competenti per i visti, a quelle competenti ai fini dei controlli sui visti alle frontiere esterne e negli Stati membri, alle autorità competenti in materia di immigrazione e di asilo negli Stati membri ai fini della verifica dell'adempimento delle condizioni di ingresso, soggiorno e residenza regolari sul territorio degli Stati membri, dell'identificazione delle persone che non soddisfano, o non soddisfano più, queste condizioni e dell'esame di una domanda di asilo e della designazione dell'autorità responsabile per tale esame. / Data-data tersebut, seperti juga data-data mengenai keputusan atas aplikasi visa anda, ataupun keputusan untuk membatalkan, menarik, memperpanjang visa akan diinput dan disimpan ke dalam VIS (Visa Information System) untuk periode maksimal 5 tahun, di mana di dalam jangka waktu tersebut, pihak-pihak otoritas visa akan mempunyai akses ke dalam sistem tersebut, demikian juga otoritas di perbatasan, imigrasi dan otoritas suaka di masing-masing negara anggota untuk tujuan verifikasi apakah syarat-syarat untuk masuk secara sah, tinggal di wilayah negara anggota tersebut terpenuhi, dan mengidentifikasi orang-orang yang tidak atau tidak lagi memenuhi syarat-syarat tersebut, untuk memeriksa permohonan suaka dan untuk menentukan tanggung jawab atas pemeriksaan tersebut.

A determinate condizioni, i dati saranno anche accessibili alle autorità designate degli Stati membri (per l'Italia il Ministero dell'Interno e le autorità di Polizia) e a Europol ai fini della prevenzione, dell'individuazione e dell'investigazione di reati di terrorismo e altri reati gravi. Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale (Piazzale della Farnesina 1, 00135 Roma, www.esteri.it) è l'autorità italiana responsabile (titolare) del trattamento dei dati. / Dalam keadaan tertentu, data-data tersebut juga akan tersedia bagi otoritas-otoritas yang ditentukan di masing-masing negara anggota (untuk Italia: Kementerian dalam Negeri dan Otoritas Kepolisian) dan bagi Europol untuk keperluan pencegahan, deteksi, dan investigasi dari kejahatan terorisme, dan kejahatan berat lainnya. Kementerian Luar Negeri dan Kerjasama Internasional (Piazzale Farnesina no. 1, Roma 00135, www.esteri.it, dgut6@esteri.it) adalah otoritas Italia yang berwenang untuk memrosesan data tersebut.

E' suo diritto ottenere, in qualsiasi Stato membro, la comunicazione dei dati relativi alla sua persona registrati nel VIS e l'indicazione dello Stato membro che li ha trasmessi e chiedere che dati inesatti relativi alla sua persona vengano rettificati e che quelli relativi alla sua persona trattati illecitamente vengano cancellati. Per informazioni sull'esercizio del suo diritto a verificare i suoi dati anagrafici e a rettificarli o sopprimerli, così come sulle vie di ricorso previste a tale riguardo dalla legislazione nazionale dello Stato interessato, vedi www.esteri.it e <http://vistoperitalia.esteri.it/>
Anda mempunyai hak untuk mendapatkan komunikasi mengenai data-data Pribadi anda yang tersimpan dalam VIS, negara anggota yang mengirim data tersebut, dan hak untuk meminta pembetulan atas data-data anda yang tercatat secara tidak akurat, atau untuk meminta penghapusan atas data yang didapat secara tidak sah. Untuk informasi lebih lanjut mengenai cara pelaksanaan hak anda untuk memeriksa data pribadi anda, untuk memberatkan atau menghapusnya, dan mengenai cara-cara pengajuan banding sesuai dengan peraturan perundang-undangan nasional dari negara anggota terkait, silahkan kunjungi www.esteri.it dan <http://vistoperitalia.esteri.it>
Ulteriori informazioni saranno fornite su sua richiesta dall'autorità che esamina la sua domanda. L'autorità di controllo nazionale italiana competente in materia di tutela dei dati personali è il Garante per la Protezione dei Dati Personali (Piazza di Montecitorio 121, 00186 Roma, www.garanteprivacy.it). / Informasi lebih lanjut dapat diberikan atas permintaan anda untuk memeriksa aplikasi anda. Pihak berwenang di Italia dalam hal perlindungan data-data pribadi adalah "Garante per la Protezione dei Dati Personali" (Piazza di Montecitorio 121, 00186 Roma, www.garanteprivacy.it tel.: +3906 696771).

Dichiaro che a quanto mi consta tutti i dati da me forniti sono completi ed esatti. Sono consapevole che dichiarazioni false comporteranno il respingimento della mia domanda o l'annullamento del visto già concesso, e che possono comportare azioni giudiziarie ai sensi della legislazione dello Stato membro che tratta la domanda. / *Saya menyatakan bahwa sejauh pengetahuan saya, semua data yang saya berikan adalah lengkap dan benar. Saya juga mengetahui bahwa pernyataan atau informasi palsu dapat berakibat aplikasi visa saya ditolak atau pembatalan atas visa yang sudah diterbitkan, dan diambalnya tindakan hukum/penuntutan sesuai dengan peraturan perundang-undangan yang berlaku di negara anggota yang memproses aplikasi visa saya.*
Mi impegno a lasciare il territorio degli Stati membri prima dello scadere del visto, se concesso. Sono informato/a che il possesso di un visto è soltanto una delle condizioni necessarie per entrare nel territorio europeo degli Stati membri. La mera concessione del visto non mi dà diritto ad indennizzo qualora io non soddisfi le condizioni previste dall'articolo 5, paragrafo 1 del regolamento (CE) n. 562/2006 (codice frontiere Schengen) e mi venga pertanto rifiutato l'ingresso. Il rispetto delle condizioni d'ingresso sarà verificato ancora una volta all'atto dell'ingresso nel territorio europeo degli Stati membri. *Saya menyatakan bahwa jika permohonan visa saya dikabulkan, saya akan meninggalkan wilayah negara-negara Schengen sebelum visa saya habis masa berlakunya. Saya telah diberitahu bahwa kepemilikan atas sebuah visa hanyalah satu dari persyaratan lainnya untuk memasuki wilayah eropa dari negara-negara anggota. Penerbitan visa tidak dengan sendirinya berarti bahwa saya berhak untuk atas kompensasi jika saya terbukti tidak memiliki persyaratan sebagaimana di atur dalam pasal 5, paragraph 1 dari peraturan (CE) no. 562/2006 (Peraturan Perbatasan Schengen) dan berakibat saya ditolak masuk. Pada saat memasuki wilayah negara anggota, kelengkapan persyaratan untuk dapat memasuki wilayah Schengen akan diperiksa sekali lagi.*

Luogo e data / Tempat dan tanggal

Firma (per i minori, firma del titolare della potestà genitoriale/tutore legale)
Tanda tangan (jika pemohon adalah anak di bawah umur 18 th, tanda tangan kedua orang tua/wali)